



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repartizion 18 - Cultura y Intendènza ladina

Prot. Nr.

Bozen / Bolzano / Bulsan, 04.04.2016

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:
Elisabetta Rindler
0471417018
elisabetta.rindler@provinz.bz.it

An alle
Schulführungskräfte der Schulen
der ladinischen Ortschaften
Alle/ai Dirigenti scolastiche/i
delle scuole delle località ladine

An die Schulgewerkschaften
Alle organizzazioni sindacali comparto scuola

An die Anschlagtafel
All'Albo

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:
Per cunescènza:

**Verwendungen und provisorische
Zuweisungen – Schuljahr 2016/2017**

Sehr geehrte Frau Direktorin,
sehr geehrter Herr Direktor,
sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
in den Schulsekretariaten,

Die Lehrpersonen mit unbefristetem
Arbeitsvertrag können um eine
Mobilitätsmaßnahme für ein Jahr ansuchen.

Der Termin für die Einreichung der Gesuche
ist der:

03. Mai 2016

Nach dieser Frist können die Gesuche nicht
mehr angenommen werden (Verfallsfrist).

Beim Schulamt müssen die Gesuche am
Stichtag (03.05.2016) spätestens bis 12.15
abgegeben werden. Die Gesuche können
auch über das Sekretariat der Schulen
(Datumsstempel der Schule erforderlich) oder
mit Einschreibebrief mit Rückantwort
eingereicht werden.

Dieser Termin gilt auch für Lehrpersonen der
italienischen und deutschen Schule, die um
provisorische Zuweisung/Verwendung in eine

**Utilizzazioni ed assegnazioni prov-
visorie – anno scolastico 2016/2017**

Gentile Direttrice,
egregio Direttore,
gentili collaboratrici e collaboratori delle
segreterie scolastiche,

Il personale docente con contratto di lavoro a
tempo indeterminato può presentare domanda
di mobilità annuale.

Il termine di presentazione delle domande è
fissato per il:

3 maggio 2016

Le domande pervenute dopo questo termine,
non possono essere accettate (termine di
decadenza).

Le domande possono essere consegnate
direttamente presso l'Intendenza scolastica
fino alle ore 12.15 della data di scadenza
(3/05/2016). Le domande possono anche
essere presentate tramite le segreterie delle
scuole (è necessario il timbro con data della
scuola) oppure con lettera raccomandata con
ricevuta di ritorno.

Questo termine é valido anche per il personale
docente della scuola italiana e tedesca che
presenta domanda di assegnazione



Schule der ladinischen Ortschaften ansuchen.

Für die Durchführung der Verwendungen und provisorischen Zuweisungen stehen neben den vakanten Stellen auch Stellen zur Verfügung, die sich aus folgenden Gründen ergeben:

- mehrjährige Gliederung der Arbeitszeit
- auf zwei Jahre gerichtete Teilzeit
- Reduzierung der Unterrichtszeit
- Freistellung aus Erziehungsgründen
- Teilzeitwartestände
- und andere ganzjährige Abwesenheiten

Die Schulen sind gebeten, auch jene Lehrpersonen, die nicht im Dienst sind, über den Inhalt dieses Rundschreibens zu informieren.

Für eventuelle Auskünfte stehen im Schulamt folgende Mitarbeiter zur Verfügung:

für Mittel- und Oberschulen:

Dr. Elisabetta Rindler – Tel 0471 417018

für Grundschulen:

Dr. Egon Marangoni - Tel . 0471 417015

provvisoria/utilizzazione per una scuola delle località ladine.

Per le utilizzazioni e per le assegnazioni provvisorie sono disponibili oltre ai posti vacanti anche i posti liberi derivanti da:

- articolazione pluriennale dell'orario di lavoro
- forma speciale di tempo parziale
- riduzione dell'orario d'insegnamento
- esonero per motivi educativi
- aspettativa con contestuale opzione per un rapporto di lavoro a tempo parziale
- e altre assenze annuali

Le scuole sono pregate di informare auch il personale insegnante non in servizio sul contenuto della presente circolare.

Per ulteriori informazioni sono a disposizione i seguenti collaboratori dell'Intendenza scolastica:

per le scuole secondarie di I e II grado:

Dr. Elisabetta Rindler – Tel. 0471 417018

per le scuole primarie:

Dr. Egon Marangoni - Tel. 0471 417015

Der Abteilungsdirektor – Il Direttore di Ripartizione

Dr. Alexander Prinoth

digital unterzeichnet – firma digitale



Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten
(von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und
verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus
2 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale
costituito da 2 pagine, predisposto e conservato ai sensi
di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto
digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: ALEXANDER PRINOTH
Steuernummer / codice fiscale: IT:PRNLND55D20G140J
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numeri di serie: 876f8
unterzeichnet am / sottoscritto il: 04.04.2016

Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39

Am 04.04.2016 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 04.04.2016